



Landesgesetzentwurf Nr. 54/10:

EINRICHTUNG EINES VERZEICHNISSES
DER GEWÄHLTEN UND ERNANNTEN PER-
SONEN

Art. 1
Einrichtung

1. Es wird das Verzeichnis der in Südtirol ge-
wählten und ernannten Personen eingerichtet.

2. Es wird beim Präsidium der Landesregie-
rung eingerichtet, welches das Verzeichnis führt
und aktualisiert. Das Verzeichnis ist über das In-
ternet zugänglich.

3. Dieses Verzeichnis umfasst sämtliche Per-
sonen, die in Südtirol vom Landtag oder von der
Landesregierung bzw. von Landesräten sowie von
Gemeinden, Bezirken, Bezirksgemeinschaften und
jeglicher sonstigen öffentlichen Stelle gewählt
oder ernannt wurden. Gewählte bzw. ernannte
Personen sind jene, die von den Körperschaften,
die die Wahl bzw. die Ernennung vorgenommen
haben, dazu bestimmt werden, in Unternehmen
mit Landesbeteiligung, Vertretungsgremien unter-
schiedlicher Art, Landesanstalten und -agenturen
Vertretungsaufgaben wahrzunehmen.

Art. 2
Inhalt des Verzeichnisses

1. Dabei ist vorgesehen, dass das Verzeichnis
der gewählten/ernannten Personen durch folgende
Angaben ergänzt wird: Die entsprechenden Auf-
gaben, die Position, den Produktivitätsindex, der
auf der Grundlage von Parametern errechnet wird,
die innerhalb von sechs Monaten ab Verabschie-
dung des vorliegenden Gesetzes per Verordnung
der Landesregierung festgelegt werden, die Quali-
tät und die Details der getroffenen Entscheidun-
gen (soweit öffentlich), die Höhe der Honorare,
Vergütungen, Vergünstigen und sonstige wirt-
schaftliche Vorteile der genannten Personen.

Disegno di legge provinciale n. 54/10:

ISTITUZIONE DELL'ANAGRAFE DEGLI
ELETTI E DEI NOMINATI

Art. 1
Istituzione

1. È istituita l'Anagrafe degli eletti e dei nomi-
nati della provincia di Bolzano.

2. Essa è istituita presso la Presidenza della gi-
unta provinciale che ha l'onere della tenuta e del-
l'aggiornamento. L'Anagrafe sarà accessibile su
rete internet.

3. Nel registro dell'Anagrafe sono compresi
tutti gli eletti e/o nominati dal Consiglio provin-
ciale o dalla giunta/assessori provinciali, nonché
dai Comuni, dalle Circoscrizioni, dalle Comunità
comprensoriali e da ogni altro organo pubblico
nell'ambito della provincia di Bolzano. Per eletti
e/o nominati si intendono coloro che siano chia-
mati ad esercitare un mandato di rappresentanza
degli enti da cui sono stati eletti e/o nominati in
società partecipate, organismi di rappresentanza di
varia natura, enti strumentali, agenzie.

Art. 2
Contenuti dell'Anagrafe

1. L'Anagrafe prevede che l'elenco dei nomi-
nati/eletti sia accompagnato dall'indicazione per
ogni nominativo delle rispettive mansioni, cariche,
indici di produttività da calcolare sulla base di pa-
rametri fissati per Regolamento dalla Giunta pro-
vinciale entro sei mesi dall'approvazione della
presente legge, qualità e estremi delle decisioni
assunte (nel limite della pubblicità che le stesse
possano avere), ammontare degli onorari, remune-
razioni, agevolazioni ed ogni altro beneficio eco-
nomico di quanti si trovino nelle condizioni sopra
richiamate.

2. Das Verzeichnis umfasst insbesondere auch folgende Unterlagen:

- a) die Erklärung der betroffenen Person über dingliche Rechte an Grundstücken und beweglichen Sachen, die in öffentlichen Registern eingetragen sind, Aktien der Gesellschaft, Unternehmensbeteiligungen, die Ausübung der Funktion des Geschäftsführers oder Aufsichtsrats des Unternehmens, mit dem Zusatz „Ich bestätige die Richtigkeit der von mir gemachten Angaben“;
- b) einer Kopie der letztgültigen Einkommenssteuererklärung als Bemessungsgrundlage für die Einkommenssteuer natürlicher Personen.

3. Zusammen mit den oben genannten Erklärungen sind die ernannten bzw. gewählten Personen dazu angehalten, eine Erklärung über ihre Vermögenssituation sowie eine Kopie der letztgültigen Einkommenssteuererklärung für natürliche Personen des nicht getrennt lebenden Ehepartners und der im selben Haushalt lebenden Kinder vorzulegen; falls der Ehepartner und die Kinder dazu nicht ihre Zustimmung erteilen, so muss dies aus einer von den Betroffenen unterzeichneten Erklärung hervorgehen, die im Verzeichnis neben der Erklärung des Ehepartners/Elternteils vollständig veröffentlicht wird.

4. Das Verzeichnis beinhaltet weiters die Zielsetzungen, die Satzung und die Zusammensetzung der Gremien der Körperschaften und Unternehmen gemäß Artikel 1.

5. Jährlich wird ein Bericht über die Ziele und Aktivitäten der unter Artikel 1 genannten Körperschaften und Unternehmen veröffentlicht.

Artikel 3

Änderung der im Verzeichnis eingetragenen Daten

1. Jede Änderung der im vorherigen Artikel genannten Daten ist binnen 30 Tagen der Landesregierung zu melden, die das Verzeichnis innerhalb von 10 Tagen aktualisieren wird.

2. L'Anagrafe dovrà comprendere nello specifico, peraltro, anche la pubblicazione:

- a) della dichiarazione dell'interessato concernente i diritti reali su beni immobili e su beni mobili iscritti in pubblici registri; le azioni di società; le quote di partecipazione a società; l'esercizio di funzioni di amministratore o di sindaco di società, con l'apposizione della formula “sul mio onore affermo che la dichiarazione corrisponde al vero”;
- b) copia dell'ultima dichiarazione dei redditi soggetti all'imposta sui redditi delle persone fisiche.

3. Unitamente alle dichiarazioni di cui sopra i nominati/eletti dovranno presentare un'ulteriore dichiarazione riguardante la situazione patrimoniale nonché copia dell'ultima dichiarazione dei redditi delle persone fisiche del coniuge non separato e dei figli conviventi; qualora il coniuge e i figli non diano il loro consenso a presentare tali dichiarazioni, tale volontà deve risultare da apposita dichiarazione sottoscritta dagli interessati/dalle interessate che verrà pubblicata integralmente sull'Anagrafe al fianco di quella del coniuge/genitore.

4. L'Anagrafe comprende inoltre finalità, Statuti e composizione degli organi degli enti e società di cui all'art. 1.

5. Annualmente viene pubblicata una relazione sugli obiettivi e le attività degli enti e le società di cui all'art. 1.

Articolo 3

Modifica dei dati iscritti all'Anagrafe

1. Ogni variazione intervenuta rispetto ai dati di cui all'articolo precedente deve essere comunicata entro trenta giorni alla giunta provinciale che provvederà entro dieci giorni all'aggiornamento dell'Anagrafe.

Art. 4
Zugang zum Verzeichnis

1. Jeder Bürger hat im Zusammenhang mit dem gegenständlichen Verzeichnis die Möglichkeit, Fragen zum Inhalt zu äußern oder etwaige Einwände diesbezüglich vorzubringen. Die Vorgehensweise wird von der Landesregierung in einer entsprechenden Durchführungsverordnung geregelt.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region kundgemacht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Landesgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

DIE EINBRINGER
Alessandro Urzi
Dr. Maurizio Vezzali

Art. 4
Accesso all'Anagrafe

1. L'Anagrafe presuppone la possibilità per ogni singolo cittadino di richiedere chiarimenti circa quanto in essa pubblicato o di segnalare eventuali obiezioni circa i suoi contenuti. Le modalità saranno disciplinate dalla Giunta provinciale attraverso apposito regolamento di esecuzione.

La presente legge sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Provincia.

I PRESENTATORI
Alessandro Urzi
dott. Maurizio Vezzali

Beim Landtagspräsidium am 2. Februar 2010 eingegangen, Prot. Nr. 715/SP/bl

Pervenuto alla presidenza del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano il 2 febbraio 2010, n. prot. 715/hz/ci